

LADINO-ENGLISH-HEBREW GLOSSARY

of

SELECT LEXICAL ITEMS

as used in

Josef Alschech's *Selihot*

A

- abashar : make low, lower; humble הַשְׁפִּיל
abidiguar (for abiviguar) : give life, revive הַחַיָּה
aboniguar : deal well, do good הַיָּשִׁיב
 aboniguad tanyer : play well הַיְשִׁיבוּ עִן
aborreser : act abominably הַעֲב
aborresyente : hater, enemy שׂוֹנֵא
abrevar : water, irrigate שׁוֹקֵק
abrigante : one who seeks refuge הַקָּה
abrigo : refuge מְקוֹה
adefla : oleander; wormwood לַעֲנָה
adjuntado : joined, accompanying גְּלוּגָה
adjuntamyento : joining צְרוּף
ado : where? אָדָה
adolme : violence חֶמְס
adolmear : act violently חִמַּס
adormesido : slumbering נְרָדִים
adrido : burnt שְׂרוּף
afalagar : appease לְרַצּוֹת
aflakarse : be/become weak הִשָּׁשׁ
afolgantamyento : rest, pleasure נַחַח
aformoziguar : beautify הִחֲפִיז, הִחֲפִיזָה
afremoziguar : same as aformoziguar
afriisyon : affliction עֲנִי, עֲנָה
agozar : rejoice שִׂמְחָה
 agozarse : take pleasure in
agrasyar : show favor; be gracious חָנָן
agudesimyento : sharpness; quickness זָרִח
aguja : needle מַחַט
airar : get angry, be indignant זַעַם
akavidado : warned נְוָרָה
akayadura : silence, quiet; rest דוּמְיָה
akayarse : be silent; keep quiet דָּמָם, הִחַזְקָה
akayidos : silenced, stunned נְדָמָה
akedar : be still, silent; soothe הַשָּׁה, מְשַׁבֵּית
akentinovar (for akontinovar) : continue; watch שָׁקַד
akistar : acquire קָנָה
akonantar : precede, do first, anticipate קָדָם
- akostar : incline, bend נָקַה
 akostado : inclined, stretched נָמַי
 akostan : one who inclines/bends מְקָה
albersya : good news בְּשׂוֹרָה
albersyador : messenger of good news מְבַשֵּׂר
albersyar : announce good news בְּשָׂר
alsharse : keep afar רָחַק
alevantante : one who rises up/stands קָם מְחֻקָּמִים
alguaya : howling, lamentation יָלָה
alimunyar : mourn הִחֲאָבַל
alkunya : surname; expression כְּנִי
alod : harp נָבֵל
alsar : lift up, raise נָשָׂא, הָרִים
alsasyon : burnt-offering עֹלָה
altigieza : haughtiness, arrogance, pride גָּבוּה, גְּבוּהָ
alvorada : dawn אֶשְׁמוּרָה
amachiyamyento/amadjamyento : pounding הוֹלֵם
amanyanyan : rising at dawn שׁוֹתֵר
amanyanyamyento : dawn; early youth מְשׁוֹתֵר
amerinar (?) : command פָּקַד
amontonado : heaped up צָבֹר
amor : love; sake
 por amor de > por modre : for the sake of,
 because of מִפְּנֵי
 para amor muchidumbre de mi sobervyo מִפְּנֵי רֹב זְדוּנִי
anbezado : taught; student, disciple לִמְדָה
anbozeyos : both of them שְׁנֵיהֶם
anduvo (andar) : went הִלַּךְ
angustya : trouble צָר
angustyador : adversary, foe צָרָה, צָר
anka : thigh יָרֵךְ
anochesyente : be at nightfall (aksamlıyan) מְעָרִיב
anyadear : add הוֹסִיף
apanyar : gather; take in אָסַף, קָבַץ, כָּנַס
 apanyarse : be gathered נֶאֶסַף
aparejados : readied things, things to come עֲהִידוֹת
apartamyento : abstinence נִירָה
apegar : cleave דָּבַק

apendonyado (metido sobre pendon) : made visible, preeminent דגל

apetite : (evil) inclination יצר

apezgamyento : restriction חומרא

apezgarsé : become heavy; act heavily כבד

apiyadar : have mercy חמל

apozentar : dwell; place שכן

apresarse : make haste, hurry חש

apresurar : rush מרד

apretamyento : torment, suffering תבוסה

apretante : oppressor לוחץ

aprovechar : enjoy; benefit הנאה

apurar : dry up; shrink צמק

ara : altar מזבח

araspase : be erased נחקק

aravdon : flood שטף

arejistaré : feel shame בוש

arematar : terminate; wipe out, remove קצה

arepintirse : repent התחרט

arepintirse : be moved to pity, have compassion נחם

arepudyar : revile, reproach דרף

arevatar : tear away, seize, rob גנל

snatch, pluck off שרף

areveyador : transgressor, sinner פושע

arimar : support, stay סמך

arimo : support

arinkon (same as rinkon) : corner פנה

arrodear (same as rodeyar) : surround סבב

arrodeyante : kneeling person פורע

arogador : requester, suppliant מליץ

arte : art; craft, deceit, treachery תד, רמיה

artura : satiety שבע

asalmear : chant a psalm/hymn זמר

asemejansa : likeness, form תמונה

asenyalamyento : hint רמזה

asenyar : indicate, point out/offer counsel (אינציה)

aserkar : bring near קרב

ser aserkado : be brought near נקרב

asimentar : lay the foundation יסד

asko : filth סחי (*Lamentations 3:45*)

askento : filthy

asta mucho : very much עד מאד

asufrensya : support סעד

asufrir : support, maintain סמך, סמך

atadura : (Isaac's) binding עקרה

atalaya : watchtower, Mispa מצפה (*Isaiah 21:8*)

atamyento : binding; connecting קשר

atemamyento : completion; annihilation קלה, גמירה א-ם

atemarse : come to an end, vanish קלה

atémo : end, extremity מאסם

atemos del mundo : ends of the world אפסידולד

atestiguar : testify against ענה ב...

atorgar : confess התוודת, הודה

atorser : pervert הענה השטין, סדר

atorsedor : (twister) accuser שטן

aturvar : perturb הבהיל

auna : at once, together יחד

aunado : declared one מיוחד

aunamyento : declaring the Unity of God יחד

auvlar : raise a shout, shout for joy החרועע

auvlasyon : shouting for joy החרועה

avagariko : slowly, silently בלחש

avayadeyar : build a fence גדר

avayadeyar vayado : build up a fence גדר גדר

el aver : possessions, wealth הון

aviyar (also avilar) : dishonor, debase גבל

avrigar : seek/take refuge חסה

ayar : find מצא

ayado : found נמצא

ayegar : draw near קרב

ayegar : bring near קרב

ayegasyon : offering, oblation קרבן

ayegantes ayegasyones : those offering offerings

מקריבים קרבנות

ayuno : fasting צום

azyenda : fortune, wealth; money קמון

B

baldamyento : annulment, revocation בטל

baldar : break; revoke הפסד

baldarse : rest שבת

baldeyo : vain, idle בטל

baraja : strife, dispute ריב

barragania : might גבורה

basho : low; humble שקל

batidura : clapping תקיעה

batidura de palma : clapping of hands

bivora : viper פתן

bozeado (Turkish) : erased, blotted out; destroyed, obliterated יחחק

bramido : roaring שאגה

brazero : censer מחזה

bulba : womb רחם

bushkar : seek; address a petition בקש

en su bushkar : when he petitions בבקשו

byen aventurado : happy אשרר

D

dadiva : (a given thing) gift; offering מתנה

danyar : corrupt שחח

dar : given; place נתן

de kon : from with, from מאת

dekontino : continually תמיד

delito : sin עון

denonsyar : tell, declare (not to denounce) דגיד

depedrerse : perish אָבַד
 derechedad : rightness, integrity יָשָׁר
 derecho : upright person יָשָׁר
 desdichado : miserable; cast off זָוָה
 deshar : leave, quit; remit, forgive עָוֹב שָׁבַק
 deskuvrir : uncover גָּלָה
 desolado : desolate שׁוּמֵם
 desoladura : desolation שָׁמָה
 despedasado : dashed to pieces חָפְצָן
 destetado : weaned גְּמֹלֵה לֵב
 detenimiyento : prevention, hindrance עָוֹב
 devda : debt; burden מַשָּׂא
 devedar : prohibit קָנַע
 dezatado : unbound; permitted מָחַר
 dezatadura : untying, dissolution הַתְּרָה
 dezliyer (also dezleir) : melt; dissolve; dissipate מוֹגֵג, נִמְלַת מָקָה
 dezverguensado de fases : shameless of face עוֹ פְּנִים
 dezverguensar : act shamelessly הִעָז
 dezvreguensar : same as dezverguensar
 din : judgment, verdict דִּין
 kortar din : decide, promulgate a ruling מְקַדְדִין

duenya : daughter בַּת

Dj

djemido : (sigh) utterance נָאָם
 djentiyo : people לָאָם
 djuisyo : judgment; what is just מִשְׁפָּט
 djustificar : declare just צָדַק
 djustificarse : be proven/declared just

E

embra : feminine גְּמֵבָה
 enbaldes : in vain לְבַטְלָה
 enbolver : wrap oneself עָטַף
 endechar : wail, lament; eulogize סָפַד
 alsar endecha : begin to lament נִשָּׂא קִנְיָה
 enfeuzyan : trusting, confident בֹּטַח
 enfeuzyar : put one's trust in בָּטַח
 enfeuzyarse : trust בָּטַח
 enflakeserse : grow weak הִלַּל
 enflaman : flaming לִוְהֵם
 englutir : swallow בָּלַע
 engrandeser : make great; increase הִגְדִיל
 engrandeser por azer : do great things
 (act magnificently) הִגְדִיל לַעֲשׂוֹת
 engrasyarse : seek the favor of, implore הִתְחַנֵּן
 enkaminar : guide הִדְרִיד
 enkarselado : bound; prisoner אָסִיר
 enkastelyadura : stronghold, fortress בְּצֻרֹן
 enklavado : nailed; joined; locked מְשָׁלֵב

enkonamyento : defilement טָמְאָה
 enkuvrir : hide הִסְתִיר
 enkuvyerta : hidden, hiding place מְסָתָר, מְסָתָר
 enkuvyertras : hidden acts עֲלֻמִּים
 en enkuvyertas : in hiding places מְסָתָר
 enlokeseerse : act like a fool לִהְיוֹת לֵאמֹנִים
 enlokeseido : turned mad הוֹלָל
 mis enlokeseidos : those who are mad against me
 enmaleser : do evil; act wickedly הִרְעָה רָשָׁע
 ennalteser : be lifted up Aramaic רִים
 ennalteserse el korason : act presumptuously
 רִים לִבְבָּהּ (Dan 5:20)
 ennaltesimiyento : secure height; refuge מְשָׁבַב
 enpar : on the top of, upon עַל-גִּבִּי
 enpekenyeseerse : be/become small קָטַן
 enpelegrinar : reject, treat as a pilgrim/alien מָנַר
 (pun on גָּר and the root מָנַר)
 enpero : yet, however, notwithstanding אָבָל
 enprezentar : offer נָשָׂא
 enprezentar : forgive מָחַל
 enpushamyento : stumbling דָּחַי (Psalm 56:14)
 enpushar : ward off דָּחָה
 enreynar : be king, act as king מָלַךְ
 ensancharse : widen הִרְחִיב
 ensanyarse : become angry עָנָה
 ensendedero : (place of burning) hearth מִזְבֵּחַ
 enshalshar : exalt הִרְוֹמָם, הִרְוֵלָה
 enshalsharse : boast הִתְאָמַר
 entendensyas : understanding(s) בִּנְוָה
 entimar : resolve; agree הִסְכִּים
 entre : amidst תוֹךְ
 entregamyento : delivery מְסִירָה
 entregar : transmit מָסַר
 entronpesarse : stumble נִכְשַׁל
 entropesar : stumble כָּשַׁל
 enveluntan : who is pleased with רוֹצָה
 enveluntar : take delight in, be pleased with הִפְעֵן
 enveluntarse : be appeased הִתְרַצָּה
 enyader (also anyader) : add הוֹסִיף
 eredad : inheritance נְהִלָּה
 eresimiyento : anger קְרוֹן
 ermoyeser : sprout, spring up צָמַח
 cause to sprout הִצְמִית
 ermoyo : sprout, growth צָמַח
 produce יָבִיל
 esbivlar : profane, violate, defile הִקָּל
 esforsan : (literal translation of מְנַצֵּחַ) one who makes
 an effort

esforsarse : restrain הִתְאַמַּק
 eskapamyento : deliverance פְּלֵטָה
 eskapar : cause to escape, deliver פָּלַט
 eskarneser : ridicule, scorn לָץ, זָנָה
 eskatimamyento : impatience, irritability קָפְדָנוּת

eskayentarse : conceive, bring forth חולל
 esklareser : shine forth נרד
 eskondedijo : hidden place צפון
 eskudronyar : search חפש
 eskuchar : hear, listen שמע
 eskuentra : encounter; attack התגרה
 eskuentra : in front of, vis-à-vis מול, נגד, לקראת
a eskuentra de : before לִפְנֵי

komo eskuentra : towards כלפי

eskuentra mi : before me נגדי

eskuresido : darkened דועם
 esmovido : wandering, straying נד, נודד
 expandir : stretch out הרקיע
 espartimyento : dispersion הפצצה
 esparzido : dispersed נפץ
 espavoreserse : fear פחד
 estajar : break; interrupt הפסיק
 estiyar : drip, distill החיל
 estranyo : stranger, alien זר, נכרי
 estremesido : trembling, fearful תרד
 ezmerar : smelt, refine; test צרף

F

falsante : treacherous person בוגד
 fases : face(s) פנים
 (later *facha*, from Italian *faccia*)
 fedyonda : stench סריון
 fealdad (same as fealdad) : fault, ugliness, dishonesty הפי
 ferventido : boiling, seething נפוח
 feuzya : trust מבטח
 fiel : faithful נאמן
 fin : end, annihilation קלה
 findriz : fissure, rent, breach ברכ
 also *indriz*
 firimyento : punishment מלקיחה
 firma : established, existing קים
 firmamyento : covenant ברית
 fiyes : dregs, scum; cup קבעה
 folor : furor, rage
eresimyento de Tu folor : זרין אפיך
 fonda : sling קלע
palma de la fonda : hollow of a sling; hell, torture כף הקלע
 fonsado : army, host צבא, המון
 foya : grave, pit שחא
 freno : bridle מרג
 fuyida : place of escape מנוסה

G

gaveya : sheaf אלפה

giyanse : comport oneself, behave, act מתנהג
 gota : drop; shower רביב
 gotear : drip; distill רעה, דלה
 gozo : joy, delight שמון, מושש
 grosuras : fat things שמנים
 gualodronar : reward גמל
 guezmo : smell ריח

K

kadiyo : young lion כפיר
 kalsada : road, highway מסלה
 kantaro : jar קד
 karera : way, road, journey דרך
kareras : paths; ways of acting
 karkanyal : heel עקב
detras de karkanyales de : in the footsteps of בעקבות

karsel : prison ביהאסירי
 kasa : net מצוד
 kastigeryo : chastisement, correction תוכחה
 katar : look at הביט, נשקף
 katares : eyes עינים
 kativarse : be exiled גלה
 kativeryo : captivity גלות, גולה
 kavakar : dig; engrave
kavakadura : engraving פחצה
 kavanya : booth סכה
 kavvo : end קצה
kavos : ends (of the earth) קצוה
 kavresto (also kavestro) : halter רסן
 kemado : burnt-offering קליל
 kereya : complaint, anxiety שין
 kevrantar : humiliate, cause to bow down הבריע
kevranto : humiliation; destruction הנה
 kevrar : humble; break שבר
kevrado : humbled; broken נשבר
kevradura : humbling, breaking שבר
 kisas : perhaps אולי
 komo : as, when, since, because כמשך
komo vino : as he came, when he came
 konortar : comfort נחם
konortamyento : comfort, consolation
 konpanya : company, party, class כה
 konponer : put together, fix הכין
 konpostura : (established place) foundation מכון
 konpuesto : (composed) ready הובן, נכון
 konrojar : roll, roll oneself, swell גול, התגולגל
 konroyarse : roll, swell; be moved המה
 kontinar : keep guard, watch שקד
 de kontino : continually תמיד
 koroladez : redness אודם
 korso : gazelle צבי
 korte : court תצר

kovdisya : desire, covet צָבִי
 kovdisyar : covet, long for כָּסַף
 kriyadura : creature בְּרִיאָה
 kuatregan : rider of a chariot רֹכֵב
 kuesta : hill גְּבֵעָה
 kuvyerto : covered; forgiven כִּסִּי

L

lasa, laso : snare פֶּחַ
 lavyo : lip שִׁפָּה
 lazerya : toil עֲמָל
 limunyozo : mourner אָבֵל
 livrar : free; cleanse נָקָה
 loar : praise הַלֵּל
 loor : praise תְּהַלֵּלָה
 loor : splendor הוֹד
 luenga (or alluenga) : tongue לְשׁוֹן
 luengo : long אָרוּךְ
 luengo de folores : long-suffering,
 slow to anger אָרוּךְ-אַפַּיִם
 luzeryo : producing light, shiny
 estreyas de tus luzeryos : your shining stars
 כּוֹכְבֵי-יְגוֹהֶךָ

M

macho : masculine זָכָר
 madrugante : get up early in the morning (sabahç) מִשְׁבָּחִים
 majar : pound, crush, crush to pieces דָּבָה
 malino : evildoer מַרְעֵם
 malinos : evildoers מַרְעֵים
 malisya : wickedness רָע
 mamar : suck יָנַק
 manadero : spring of water (menba) מְבוֹעַ
 source מְקוֹר
 mancha : stain פְּתָם
 mantenimyento : sustenance פְּרִנְסָה
 mayorgarse : overwhelm, prevail גָּבַר, הִתְגַּבֵּר
 medyentozo : awesome אִים
 membrasyon : remembrance; memory, fame זָכָר
 meneyado : tossed about; vagabond נָע (Gen. 4:12)
 menospresyar : despise, disdain בָּזָה
 mentado : mentioned נִזְכָּר
 mentir : lie כָּבַב
 meoyo : mind מוֹחַ
 mereser : acquire merit, gain privilege זָכָה
 declare innocent, acquit זָכָה
 meskino : also miskino
 miskino : poor man; lowly person עָנִי
 minguar : diminish נָרַע
 be lacking חָסַר
 madre < por amor de : on account of, because מִפְּנֵי

molde : means, way

molyer : grind, pulverize שָׁחַק
 monton : mound, heap גֵּד
 mosedades : youthful times נְעוּרִים
 moverse : travel, more נָסַע
 munchidumbre : multitude; abundance רַב
 myedo : fear, dread אִימָה

N

negrura : blackness, darkness
 Nevayot : first-born of Ishmael (Gen 25:13)
 ninyeta : pupil of the eye אִישׁוֹן בֵּית עֵינַי

O

olgansa : rest מְנוּחָה, מְנוּחָה
 omiziyo : homicide, violent sin דְּמִים
 orasyon : prayer עֲתָרָה
 oregano : hyssop אֶזְבֵּב
 oya : pot, kettle סִיר
 oyida : hearing שְׂמִיעָה

P

pader (for pared) : wall קִיר
 para modre : because מִפְּנֵי
 parar : stand עָמַד
 pararse : stop, stand עָמַד
 pasar : pass עָבַר
 pasar sovre : transgress עָבַר עַל
 pasto : pasture מְרֻעִיהַ
 pavor : fear, terror פַּחַד
 pedronansa : forgiveness סְלִיחָה
 pekar : sin חֲטָא
 pelago : channel, stream bed אֶפְיָק
 peleya : fight מִלְחָמָה
 peleyante : opponent לֹחֵם
 pertenesyen(te) : proper; worthy, deserving ראּוּי
 peshkerir : search חָקַר
 peshkerimyento : searching חָקַר
 asta kenon peshkerimyento : beyond searching
 עַד-אִין-חָקַר
 pezgadumbre : heaviness, weight כִּבְד
 pezgadumbre de kavesa : seriousness,
 solemnity (ağırbaşlılık)
 כִּבְד־רָאשׁ
 pinya : rock צוּר, סֶלַע
 plazo : appointed time מוֹעֵד
 podestania : dominion, might גְּבוּרָה
 podestar : rule מָשַׁל
 poner : place שָׂם
 pon : (Imperative) place!

por tanto : that is why על כן
 portiyador : one who opens a breach; violent person פריץ
 portiyo : breach פריץ
 postero : latter; coming (at the end of days) אחרון
 pozar : place; dwell, encamp תנה
 prado : meadow, pasture כר
 profundina : depth תצולה
 prendido : taken, possessed לכוד
 prenizmo : wholesome, innocent, having integrity תמים

presa : speed
de presa : fast, speedily מהר
kon presa : fast, speedily מהר
 presigyente : persecutor רודף
 presozo : hurried, in haste נמהר
 prevar : try, search, examine בחון
prevado : tried נבדק
 preyar : prey; deal violently, despoil שדד
 prezente : gift תשורה
 profya, also profiya : turning back, apostasy משובה
 profyozo : apostate שובב
 prometa : promise, vow נדר
 prostemeriya : end of days אחרית
 proveza : poverty דלות
proveza de echas : poor deeds דלות מעשים

R

raigavle : rooted, native ארוך
 razonamyento : reasoning; correction תוכחה
 real : army; camp מצה
 red : net רשת
 rejisto : shame בשה
rejisto de fases : shamefacedness בשה פנים
azer rejistar : put to shame הביש
 rekerir : seek, request דרש
rekeridme : seek me דרשני
 remajeja : see romajeja
 remanesido : remnant שריד
 rematar : see arematar
 removivle : creeping רומש
 repelado : clipped; stripped מורס
 repyenterse : regret, repent התחרט
 resentado : firm שריר
 resfuyir : totter, shake, slip נמוס
 reveyar : rebel מרד
reveyo : rebellion; sin פשע
reveyador : rebel; sinner פושע
 rezgatarse : be redeemed מתקרב
 rihmidor : redeemer פורק
 rihmir : redeem הושיע
 rihmisyon : redemption; salvation ישועה, פירקון

rikeza : wealth עשר
 risivimyento : acceptance קבלה
 rizo : laughter שחוק
 rodeyar : surround; encompass סובב
 rodeyo : roundness גלגול
rodeyo de luna : roundness of the moon אגן הסהר
 rogativa : supplication תחנון
 romajeja : remnant, remainder שארית
 rompido : broken תביר
rompido de korason ; broken-hearted נשבר לב
 rueda : wheel גלגל
rueda de arriva : heavenly sphere גלגל-מעלה
 (Turkish çarh-ı devvar)
 ruyido (also ruido) : noise; uproar רבון
 ruyir : roar יהים

S

sakar : bring out הוציא
 salidura : going forth; utterance מוצא
 salmamyento : singing of a psalm; song זמירה
 sanya : anger קעס
 savrozo : tasty; sweet טעם
 saumeryo : incense אוקרה
 non seadesh : don't be! אל תהיו
 segar : reap, harvest קצר
 sekutar : visit; chastise פקד
 sembrante : one who plants זורע
 sendero : path; entrenchment, course of action מעגל
 senyir : gird תגד
senyido : girded נתון
 semnikolo : pelican; owl קאת
 serviz : neck עורף
 setensya : (evil) decree גזרה
setensyar : decree גזר
 sevara : thought; opinion דעת
 sevo : fat גלב
 Shamma : son of Reuel, grandson of Esau (Gen 36:13)
 shara : forest יער
 sharife : noble; generous נדיב
sharifedad : nobility; generosity נדיבה
 shulko : furrow חלם
 simyenta : seed זרע
 simyento : foundation יסוד
 sirka : wall חומה
 sivera : corn, grain דגן
 siyado : sealed נתקם
fin la siyada (for *fin de la siyada*) קרבתנתקם
 siyero : treasure אוצר
 siyo : seal; stamp דותם

sobervyar : act presumptuously זך, הויד
 for רוב־זרובי for רוב־זרובי
 sobervyo : insolence; presumptuousness זרוב
 sodjiguar : subdue, subject קבש
 sola(s) (in atus solas) : you alone אהה לבדך
 soltar : let, loosen; release פתח
 soltar : explain, interpret פתח
soltar esfuenyo : interpret a dream
soltadura : interpretation of a dream
soltura : interpretation " " " פתרון
 sonportar : bear נשא
 contraer : prolong, extend משך
sontraido : extracted; snatched away מבושך
sontraimiyento : trail משך
 sortija : ring טבעה
 sovreforsar : oppress; extort עשק
sovreforsado : oppressed עשוק
 sulko : same as shulko
 supito : suddenly פתאום
 syempredad : eternity נצח
 syerpe : swarming thing שרץ
 syete tantos : seven times שבעות

T

tajamyento : cutting off; destruction חרץ
 tajar : cut; take away from life העלה
 hew חצב
ser tajado : be cut off, be effaced נקחד
tajarse : be brought to an end צמת
 temerozo : awe-inspiring נורא
 temoridad : awesome deed נורא
 templar (also tenplar) : mix מסך
 temyente : one who fears ירא
sus temyentes : those who fear Him יראיו
 tenplasyon : mixed wine מנג
 testigo : witness עד
 testimony עדות
 tinyevla : deep shadow, deep darkness צלמות
 tokante : touching, concerning נוגע
 tornansa : captivity, exile שביה
tornar tornansa : bring back the captivity of..
 להשיב שביה
 tornante : repentant שב

toro : bull פר
 tortura (for tuertura, from tuerto) : wickedness און
 trastornar : turn, change הפך
 trayer : bring הביא אחי
 trazyerrar : lead into error העתע
trazyertamyento : error, straying העיה
 tronko : stump, stern נע
 trueko : in exchange of, in place of חמור
 tuerto : twisted; wicked און
 tyenda : tent אהל
 tyesto : clay קרם

U

untado : anointed משית משיחא

V

vantaje : advantage, pre-eminence, superiority מותר
 vayado : fence, hedge סניג גדר
 ridge גדר
 vedraderiya : truth אמה
 veluntad : goodwill, favor; acceptance רצון, רעוא
kon veluntad ; with favor לרצון ראי
 vermijo : scarlet חולע (Isaiah 1:18)
 vidar : spare חשך
 vigorna : anvil פעם
 viguela : lyre פנור
 vijitar : visit; observe, attend; seek פקד
 vista : sight ראייה
 visyo : pleasure (דשן)
visyozo : pleasure-seeking עונג
 vyentre : belly בטן
 vyerter : pour שפך
vyerter orasyon : pour out a prayer

Y

yaga : wound, stroke; strong hand יד
Tu yaga : God's strong hand
 yazedura : lying down (רבע is traditional) רבע
 (Heb. רבץ, but also ربيض foundation)
yazida : place of lying, couch משקב
 yerrar : err העה
 yugo : yoke על